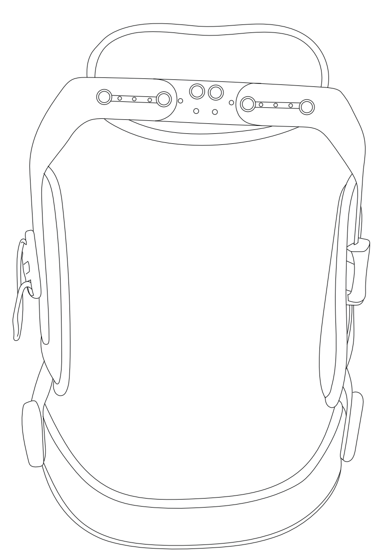
Aspen MEDICAL PRODUCTS®

SIERRA™ HYPEREXTENSION TLSO

HYPEREXTENSION BRACE
HYPEREXTENSIONSORTHESE
SOPORTE DE HIPEREXTENSIÓN
TUTORE IPER ESTENDIBILE
ORTHÈSE D'HYPEREXTENSION
BRACE TEGEN OVERSTREKKING
PODPĚRA NA HYPEREXTENZI TRUPU
HYPEREXTENSION BØJLE
ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΥΠΕΡΕΚΤΑΣΗΣ
HYPEREKSTENSJONSSTØTTE
ORTEZA PRZEPROSTOWA
LAAJENNUSTUKI
HYPERFÖRLÄNGNINGSSTÖD
ГИПЕРЭКСТЕНЗИОННЫЙ КОРСЕТ
CINTA DE HIPEREXTENSÃO
过度伸展矫正器



MD MEDICAL DEVICE

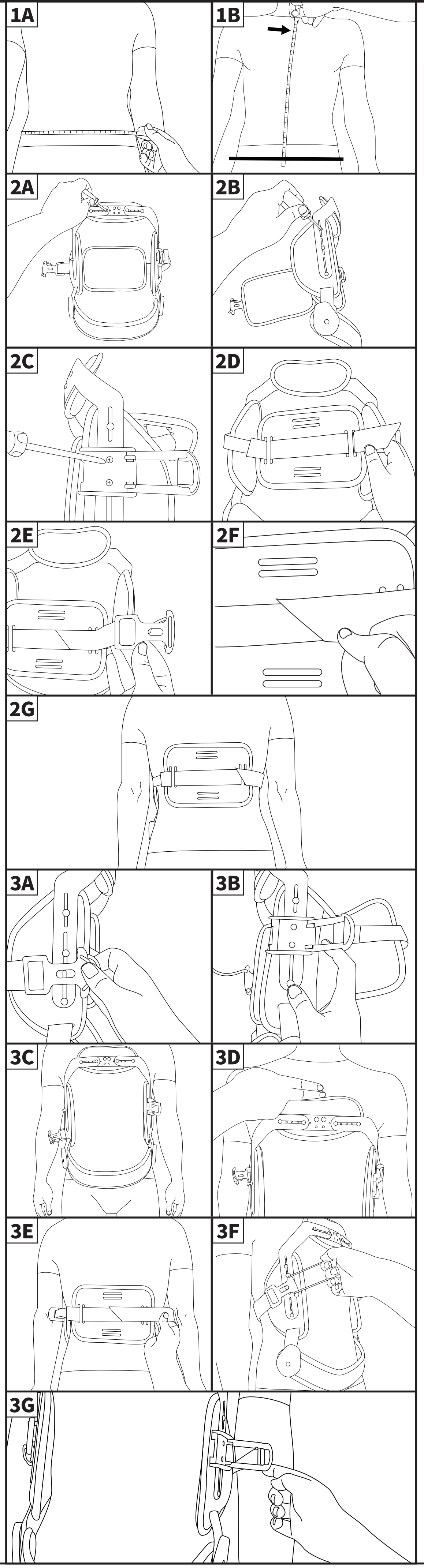
SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

CAUTION

CE EC REP EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200

LB0065C revised 09/2021



ENGLISH

1. SIZING
A. To identify the appropriate size brace, measure the patient around the widest part of the pelvis.
B. Measure from the pelvis to just below the sternal notch.

SIZING CHART	S	M	L	XL
PELVIC	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LENGTH	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. ADJUSTMENT
Width Adjustment
A. To adjust the width, remove the screws located at the top of the brace, adjust to the appropriate width and replace the screws. Tighten securely.
Height Adjustment
B. To adjust the height, remove the screws on both sides of the brace.
C. Note that the screws on the lever latch will also need to be loosened or removed.
Posterior Strap Adjustment
D. To adjust the posterior strap, remove the hook from the loop.
E. Shorten or lengthen the strap at the buckle.
F. Place the hook back onto the loop and press to secure.
G. Ensure the posterior pad is centered on the back.

3. APPLICATION
A. To apply the brace, detach the clip from the frame.
B. Ensure the lever latch is in the open position.
C. Position the brace over the torso.
D. The top of the brace should be located about two finger widths down from the sternal notch.
E. Wrap the attachment strap around the torso ensuring the posterior pad is centered on the back.
F. Pull the attachment clip over the post on the right side and secure.
G. Once the brace and strap are in place, close the lever latch on the left side to tighten the brace to the patent. Only when appropriate, remove the brace by opening the lever latch and detach the attachment clip from the post.

INTENDED USE
To provide motion restriction and stability of the Thoracic-lumbar-sacral spine.

INDICATIONS
Postoperative support, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Fracture management, Kyphosis, Spondylosis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease).

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Aluminum, Steel, Polypropylene, Nylon, Polyurethane, Brass.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155 89791-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. GRÖSSENBESTIMMUNG
A. Um die richtige Größe der Stütze zu bestimmen, messen Sie den Patienten um den breitesten Bereich des Beckens herum.
B. Messen Sie vom Becken bis nach gerade unterhalb der sternalen Kerbe.

GRÖSSENTABELLE	SMALL	MEDIUM	LARGE	X-LARGE
BECKEN	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LÄNGE	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. EINSTELLUNG
Breiteneinstellung
A. Zum Anpassen der Breite entfernen Sie die Schrauben an der Oberseite der Stütze, um auf die entsprechende Breite zu stellen, und setzen Sie die Schrauben wieder ein. Ziehen Sie sie fest.
Höheneinstellung
B. Zum Anpassen der Höhe entfernen Sie die Schrauben an den beiden Seiten der Stütze.
C. Beachten Sie, dass die Schrauben an der Hebelverriegelung ebenfalls gelöst oder entfernt werden müssen.
Einstellung des hinteren Gurts
D. Stellen Sie den hinteren Gurt ein. Entfernen Sie hierzu den Haken von der Schlaufe.
E. Verkürzen oder verlängern Sie den Gurt an der Schnalle.
F. Bringen Sie den Haken wieder an der Schlaufe an und drücken Sie zum Befestigen.
G. Stellen Sie sicher, dass das hintere Polster auf der Rückseite zentriert ist.

3. ANWENDUNG
A. Um die Stütze anzubringen, trennen Sie die Klammer vom Rahmen.
B. Stellen Sie sicher, dass die Hebelverriegelung in der offenen Position ist.
C. Legen Sie die Stütze über den Oberkörper an.
D. Die Oberseite der Stütze sollte sich etwa zwei Fingerbreiten unter der sternalen Kerbe befinden.
E. Wickeln Sie den Befestigungsgurt um den Oberkörper und stellen Sie dabei sicher, dass das hintere Polster auf dem Rücken zentriert ist.
F. Ziehen Sie die Befestigungsklammer über den Pfosten auf der rechten Seite und befestigen Sie.
G. Sobald die Stütze und der Gurt in Position sind, schließen Sie die Hebelverriegelung auf der linken Seite, um die Stütze am Patienten zu befestigen. Entfernen Sie bei Bedarf die Stütze, indem Sie die Hebelverriegelung öffnen und die Befestigungsklammer vom Pfosten lösen.

VERWENDUNGSZWECK
Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der thorakal-lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

INDIKATIONEN
Postoperative Unterstützung, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenvorfall oder -hernie, Kyphose, Spondylose (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung).

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
Aluminium, Stahl, Polypropylen, Nylon, Polyurethan, Messing.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. TALLAS
A. Para identificar la talla apropiada para el soporte, mida la parte más ancha de la pelvis del paciente.
B. Mida desde la pelvis hasta justo debajo de la horquilla esternal.

TABLA DE TALLAS	PEQUEÑO(S)	MEDIANO(M)	GRANDE (L)	EXTRAGRANDE(XL)
PÉLVICO	23.5–29.5 pulgadas 60-75 cm	29.5 – 35.5 pulgadas 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LARGO	15.5-18 pulgadas 39-46 cm	16.5-19 pulgadas 42-49 cm	17.5-20.5 pulgadas 45-52 cm	19.5-22 pulgadas 49-56 cm

2. AJUSTE
Ajuste del ancho
A. Para ajustar el ancho, quite los tornillos ubicados en la parte superior del soporte, ajuste al ancho apropiado y reemplace los tornillos.
Apriete firmemente.
Ajuste de altura
B. Para ajustar la altura, quite los tornillos a ambos lados del soporte.
C. Tenga en cuenta que los tornillos del enganche de la palanca también deberán ser aflojados o quitados.
Ajuste de la correa posterior
D. Para ajustar la correa posterior, retire el gancho de la presilla.
E. Acorte o alargue la correa en la hebilla.
F. Coloque nuevamente el gancho en la presilla y presione para asegurarlo.
G. Asegúrese de que la almohadilla posterior esté centrada en la espalda.

3. USO
A. Para aplicar el soporte, separe el clip de la carcasa.
B. Asegúrese de que el enganche de la palanca esté en la posición abierta.
C. Coloque el soporte sobre el torso.
D. La parte superior del soporte debe ubicarse aproximadamente a dos dedos por debajo de la horquilla esternal.
E. Envuelva la correa de sujeción en torno al torso, asegurándose de que la almohadilla posterior se encuentre centrada en la espalda.
F. Tire del clip de fijación sobre el poste en el lado derecho y asegúrelo.
G. Una vez que el soporte y la correa estén en su lugar, cierre el enganche de la palanca en el lado izquierdo para ajustar el soporte al paciente. Solo cuando sea apropiado, retire el soporte abriendo el enganche de la palanca y separe el clip de fijación del poste.

USO PREVISTO
Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna torácica-lumbosacra.

INDICACIONES
Soporte posoperatorio, enfermedad degenerativa de disco, hernia o abultamiento de disco, tratamiento de fracturas, cifosis, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones).

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Aluminio, acero, polipropileno, nailon, poliuretano, latón.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. TAGLIE
A. Per identificare la misura adeguata del tutore, misurare il paziente intorno alla parte più larga del bacino.
B. Misurare dal bacino fino a poco sotto la tacca sternale.

TABELLA DELLE TAGLIE	PICCOLA (S)	MEDIA (M)	GRANDE (L)	MOLTOGRANDE(XL)
BACINO	23.5–29.5˝ 60-75 cm	29.5 – 35.5˝ 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LUNGHEZZA	15.5-18˝ 39-46 cm	16.5-19˝ 42-49 cm	17.5-20.5˝ 45-52 cm	19.5-22˝ 49-56 cm

2. REGOLAZIONE
Regolazione della larghezza
A. Per regolare la larghezza, rimuovere le viti situate nella parte alta del tutore, regolare alla larghezza appropriata e riposizionare le viti. Stringere in modo sicuro.
Regolazione dell'altezza
B. Per regolare l'altezza, rimuovere le viti su entrambi i lati del tutore.
C. Si noti che anche le viti sul sistema della leva devono essere allentate o rimosse.
Regolazione della cinghia posteriore
D. Per regolare la cinghia posteriore, aprire il velcro.
E. Accorciare o allungare la cinghia alla fibbia.
F. Richiudere il velcro e premere bene.
G. Accertarsi che il cuscinetto posteriore sia centrato sulla schiena.

3. APPLICAZIONE
A. Per applicare il tutore, staccare il gancio dalla struttura.
B. Accertarsi che il laccio della leva sia in posizione aperta.
C. Posizionare il tutore sul torso.
D. La parte superiore del tutore si deve trovare a circa due dita dalla tacca sternale.
E. Avvolgere la cinghia intorno al torso accertandosi che il cuscinetto posteriore sia centrato sulla schiena.
F. Tirare la clip di fissaggio sul supporto sul lato destro e fissare.
G. Una volta che tutore e cinghia sono in posizione, chiudere il sistema a leva sulla sinistra per stringere il tutore al paziente. Solo ove appropriato, rimuovere il tutore aprendo sistema a leva e staccando la clip di fissaggio dal supporto.

USO PREVISTO
Garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale toraco-lombo-sacrale.

INDICAZIONI
Supporto postoperatorio, malattia degenerativa del disco, gonfiore del disco o ernia del disco, gestione delle fratture, cifosi, spondilosi (osteoartrosi/malattia degenerativa delle articolazioni).

CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
Alluminio, acciaio, polipropilene, nylon, poliuretano, ottone.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Nel prodotto parti sono state inserite non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. TAILLES
A. Pour identifier la taille d'orthèse appropriée, mesurez le patient le tour de bassin à l'endroit où il est le plus large.
B. Mesurez depuis le bassin jusqu'à juste en dessous de l'échancrure sternale.

TABLEAU DES TAILLES	PETITE	MOYENNE	GRANDE	TRÈS GRANDE
PELVIEN	23.5–29.5 po 60-75 cm	29.5 – 35.5 po 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LONGUEUR	15.5-18 po 39-46 cm	16.5-19 po 42-49 cm	17.5-20.5 po 45-52 cm	19.5-22 po 49-56 cm

2. RÉGLAGE
Réglage de la taille
A. Pour régler la largeur, retirez les vis situées en haut de l'orthèse, ajustez à la largeur souhaitée et replacez les vis. Serrez fermement.
Réglage de la hauteur
B. Pour régler la hauteur, retirez les vis situées de part et d'autre de l'orthèse.
C. Notez que les vis du loquet du levier devront également être desserrées ou retirées.
Réglage de la sangle arrière
D. Pour régler la sangle postérieure, ouvrez la fermeture auto-agrippante.
E. Raccourcissez ou allongez la sangle au niveau de la boucle.
F. Replacez la fermeture auto-agrippante et appuyez dessus pour fixer.
G. Assurez-vous que le coussinet arrière est centré sur le dos.

3. UTILISATION
A. Pour appliquer l'orthèse, détachez le clip du cadre.
B. Assurez-vous que le loquet du levier est en position ouverte.
C. Positionnez l'orthèse sur le torse.
D. Le sommet de l'orthèse doit être situé à environ deux largeurs de doigt de l'échancrure sternale.
E. Enroulez la sangle de fixation autour du torse en veillant à ce que le coussin arrière soit centré sur le dos.
F. Tirez le clip de fixation sur la tige du côté droit et fixez-le.
G. Une fois que l'orthèse et la sangle sont en place, fermez le loquet à levier sur le côté gauche pour serrer l'orthèse sur le patient. Uniquement lorsque cela est approprié, retirez l'orthèse en ouvrant le loquet du levier et détachez le clip de fixation de la tige.

UTILISATION PRÉVUE
Assurer la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne thoraco-lombo-sacrée.

INDICATIONS
Assistance postopératoire, Discopathie dégénérative, Disque bombé ou hernié, Gestion des fractures, Kyphose, Spondylose (Ostéoarthrite / Maladie articulaire dégénérative).

CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX
Aluminium, Acier, Polypropylène, Nylon, Polyuréthane, Laiton.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
(b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NETHERLANDS

1. MATEN
A. Om de juiste maat brace te identificeren, meet u de patiënt rond het breedste gedeelte van het bekken.
B. Meet van het bekken tot net onder de sternale inkeping.

MAATTABEL	KLEIN	MIDDELGROOT	GROOT	EXTRA GROOT
BEKKEN	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LENGTE	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. AFSTELLING
Breedte-afstelling
A. Om de breedte af te stellen, verwijdert u de schroeven op de bovenkant van de brace, stel af op de juiste breedte en plaats de schroeven weer terug. Draai stevig vast.
Hoogte-afstelling
B. Om de hoogte af te stellen, verwijdert u de schroeven aan beide zijden van de brace.
C. Denk eraan dat de schroeven op de hefgrendel ook los moeten worden gemaakt of worden verwijderd.
Afstelling achterste band
D. Om de achterste band af te stellen, verwijdert u de haak uit de lus.
E. Verkort of verleng de band bij de gesp.
F. Plaats de haak terug in de lus en druk om vast te maken.
G. Zorg ervoor dat het achterste kussen op de rug wordt gecentreerd.

3. TOEPASSING
A. Om de brace toe te passen, maakt u de klem los van het frame.
B. Zorg ervoor dat de hefgrendel in de geopende stand staat.
C. Plaats de brace over de romp.
D. De bovenkant van de brace moet ongeveer twee vingerbreedtes onder de sternale inkeping worden geplaatst.
E. Wikkel de bevestigingsband rond de romp, waarbij u ervoor zorgt dat het achterste kussen is gecentreerd op de rug.
F. Trek de bevestigingsklem over de stang aan de rechterzijde en maak vast.
G. Wanneer de brace en band zijn geplaatst, sluit u de hefgrendel aan de linkerzijde om de brace vast te maken aan de patiënt. Verwijder de brace alleen in toepasselijke gevallen door het openen van de hefgrendel en maak de bevestigingsklem los van de stang.

BEOOGD GEBRUIK
Om te zorgen voor bewegingsbeperking en stabiliteit van de Thoracale-lumbale-sacrale wervelkolom.

INDICATIES
Postoperatieve ondersteuning, Degeneratieve schijfziekte, Hernia's, Fractuurmanagement, Kyfose, Spondylose (Osteoarthritis/Degeneratieve Gewrichtsziekte).

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfeweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING
Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN
Aluminium, Staal, Polypropyleen, Nylon, Polyurethaan, Messing.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWIJDERING
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDINGEN
Venligst rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

BEPERKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product aangepast is;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE REMEDIE VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC IS NIET AANSPRAKELIJK OP GROND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBIJ WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. NASTAVENÍ VELIKOSTI
A. Pro určení vhodné velikosti ortézy změřte pacienta v nejširší části pánve.
B. Měření proveďte od pánve až těsně pod hrudní kost.

TABULKA VELIKOSTÍ	MALÉ	STŘEDNÍ	VELKÉ	VELMI VELKÉ
PANVA	23.5–29.5 palců 60-75 cm	29.5 – 35.5 palců 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
DÉLKA	15.5-18 palců 39-46 cm	16.5-19 palců 42-49 cm	17.5-20.5 palců 45-52 cm	19.5-22 palců 49-56 cm

2. NASTAVENÍ
Width Adjustment
A. Chcete-li nastavit šířku, odstraňte šrouby umístěné v horní části výztuhy, nastavte odpovídající šířku a šrouby vyměňte. Bezpečně utáhněte.
Nastavení výšky
B. Chcete-li nastavit výšku, odstraňte šrouby na obou stranách ortézy.
C. Nezapomeňte, že je třeba povolit nebo odstranit také šrouby na západce páky.
Úprava zadního popruhu
D. Chcete-li upravit zadní popruh, odlepte suchý zip.
E. Zkraťte nebo prodlužte řemínek u spony.
F. Přilepte suchý zip zpět a stisknutím zajistěte.
G. Ujistěte se, že je zadní polštář vycentrován na zadní straně.

3. NASAZENÍ
A. Chcete-li použít ortézu, odpojte sponu od rámu.
B. Zajistěte, aby byla páčka západky v otevřené poloze.
C. Ortézu umístěte na trup.
D. Horní část ortézy by měla být umístěna přibližně o šířku dvou prstů dolů od hrudní kosti.
E. Omotejte upevňovací pás kolem trupu a zajistěte, aby zadní polštář byl vycentrován na zadní straně.
F. Přitáhněte upevňovací sponu přes sloupek na pravé straně a zajistěte jej.
G. Jakmile jsou ortéza a popruh na svém místě, zavřete západku páky na levé straně a utáhněte výztuhu k pacientovi. Pouze pokud je to vhodné, sejměte ortézu otevřením páčky západky a sejměte upevňovací sponu ze sloupku.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Zajistit omezení pohybu a stabilitu hrudní, bederní a křížové páteře.

INDIKACE
Pooperační podpora, degenerativní onemocnění disku, vypouklý nebo herniovaný disk, léčba zlomenin, kyfóza, spondylóza (osteoartróza / degenerativní onemocnění kloubů).

KONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, ze kterých je podpěra vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmějí nosit ortézu podle lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
Ruční praní pouze při 30°C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY
Hliník, ocel, polypropylen, nylon, polyuretan, mosaz.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

HLÁŠENÍ
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vady materiálu a zpracování. Výhradní povinností společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je opravit nebo vyměnit vadný produkt nebo část (součásti).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím jejích autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu jsou vloženy jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VÝŠE UVEDENÉ JE JEDINÝM A VÝLUČNÝM PROSTŘEDKEM NÁPRAVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENESE ODPOVĚDNOST PODLE TÉTO ANI PODLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVAZKY NEBO ZÁVAZKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLOUČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK

1. FIND DEN RETTE STØRRELSE
A. For at finde den passende størrelse, skal du måle patienten omkring den bredeste del af bækkenet.
B. Mål fra bækkenet til lige under brystbenet.

STØRRELSESDIAGRAM	SMALL	MEDIUM	LARGE	X-LARGE
BÆKKEN	23.5–29.5 tommer 60-75 cm	29.5 – 35.5 tommer 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LÆNGDE	15.5-18 tommer 39-46 cm	16.5-19 tommer 42-49 cm	17.5-20.5 tommer 45-52 cm	19.5-22 tommer 49-56 cm

2. JUSTERING
Justering af bredde
A. For at justere bredden skal du fjerne skruerne øverst på støtter, juster til passende bredde og udskift skruerne. Stram skruerne.
Højde Justering
B. For at justere højden skal du fjerne skruerne på begge sider af støtten.
C. Bemærk, at skruerne på håndtagslåsen også skal løsnes eller fjernes.
Bageste stroppejustering
D. For at justere den bagerste stroppe, fjern krogen fra løkken.
E. Forkort eller forlæng stroppen ved spændet.
F. Sæt krogen tilbage på løkken, og tryk for at fastgøre den.
G. Sørg for, at den bageste pude er centreret på bagsiden.

3. ANVENDELSE
A. Fjern klemmen fra rammen for at anvende støtten.
B. Sørg for, at håndtagslåsen er i åben position.
C. Placer støtten over torsoen.
D. Toppen af støtten skal placeres omkring to fingerbredder ned fra brystbenets hak.
E. Sæt fastgørelsesstroppen rundt om torsoen, så den bageste stykke er centreret på ryggen.
F. Træk fastgørelsesklemmen over stangen på højre side, og fastgør den.
G. Når støtten og remmen er på plads, skal du lukke håndtagslåsen på venstre side for at stramme støtten til patentet. Fjern kun bøjlen, når det er hensigtsmæssigt, ved at åbne håndtagslåsen, og løsn fastgørelsesclipsen fra stolpen.

ANVENDELSESFORMÅL
For at give bevægelsesbegrænsning og stabilitet af thorax-lumbal-sakral rygsøjlen.

INDIKATIONER
Postoperativ støtte, Degenerativ disksygdom, Udbulning eller herniatedisk, Frakturhåndtering, Kyphosis, Spondylosis (Slidgigt / Degenerativ ledsygdom).

KONTRAINDIKATIONER
Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER
DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordineres af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER
Håndvask kun ved 30 ° C; Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER
Aluminium, stål, polypropylen, nylon, polyuretan, messing.

DER ER INTET NATURGUMMI LATEX I ENHEDEN.

MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE
Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

RAPPORTERING
Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEGRÆNSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medicinal firmaer, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af:
(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLCt; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FOREGÅENDE ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AF, ELLER OM DER ER DEFEKTER I PRODUKTET. ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANSVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FØLGENDE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIVT GARANTIEN FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN LÆGEMIDLER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÆGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FRISKRIVET OG UDELUKKET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΔΙΑΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ
A. Για να αναγνωρίσετε το κατάλληλο μέγεθος νάρθηκα, μετρήστε τον ασθενή γύρω από το πλατύτερο σημείο της λεκάνης.
B. Μετρήστε από τη λεκάνη μέχρι μόλις κάτω από την στερνική εντομή.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ	ΜΙΚΡΟ	ΜΕΣΑΙΟ	ΜΕΓΑΛΟ	Χ-ΜΕΓΑΛΟ
ΠΥΕΛΙΚΟ	23.5–29.5 ιντ 60-75 εκ	29.5 – 35.5 ιντ 75-90 εκ	35.5-41.5 90-105 εκ	41.5-45.5 105-115 εκ
ΜΗΚΟΣ	15.5-18 ιντ 39-46 εκ	16.5-19 ιντ 42-49 εκ	17.5-20.5 ιντ 45-52 εκ	19.5-22 ιντ 49-56 εκ

2. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ
Προσαρμογή Πλάτους
A. Για να προσαρμόσετε το πλάτος, αφαιρέστε τις βίδες που βρίσκονται στο επάνω μέρος του νάρθηκα, προσαρμόστε στο κατάλληλο πλάτος και επανατοποθετήστε τις βίδες. Σφίξτε καλά.
Προσαρμογή Ύψους
B. Για να προσαρμόσετε το ύψος, αφαιρέστε τις βίδες και στις δύο πλευρές του νάρθηκα.
C. Έχετε υπόψη πως οι βίδες στο μάνταλο με στρόφιγγα θα χρειαστεί επίσης να χαλαρωθούν ή να αφαιρεθούν.
Προσαρμογή Πίσω Λουριού
D. Για να προσαρμόσετε το πισινό λουρί, αφαιρέστε το άγκιστρο από τον βρόχο.
E. Κοντύνετε ή μακρύνετε το λουρί στην αγκράφα.
F. Τοποθετήστε το άγκιστρο πάλι επάνω στον βρόχο και πιέστε για να το ασφαλίσετε.
G. Βεβαιωθείτε πως το πίσω μαξιλαράκι είναι κεντραρισμένο στην πλάτη.

3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
A. Για να τοποθετήσετε τον νάρθηκα, αποσυνδέστε τον συνδετήρα από το πλαίσιο.
B. Βεβαιωθείτε πως το μάνταλο με στρόφιγγα είναι στην ανοιχτή θέση.
C. Τοποθετήστε τον νάρθηκα επάνω στον κορμό.
D. Το επάνω μέρος του νάρθηκα θα πρέπει να βρίσκεται περίπου σε απόσταση όσο το πλάτος δύο δαχτύλων κάτω από την στερνική εντομή.
E. Τυλίξτε το λουρί σύνδεσης γύρω από τον κορμό και βεβαιωθείτε πως το πισινό μαξιλαράκι είναι κεντραρισμένο στην πλάτη.
F. Τραβήξτε τον συνδετήρα τοποθέτησης πάνω από τον στύλο στη δεξιά πλευρά και ασφαλίστε.
G. Όταν ο νάρθηκας και το λουρί είναι στη θέση τους, κλείστε το μάνταλο με στρόφιγγα στην αριστερή πλευρά για να σφίξετε τον νάρθηκα στον ασθενή. Μόνο όταν πρέπει, αφαιρέστε τον νάρθηκα ανοίγοντας το μάνταλο με στρόφιγγα και αποσυνδέστε τον συνδετήρα τοποθέτησης από τον στύλο.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Ο περιορισμός της κίνησης και η σταθεροποίηση του θωρακικού τμήματος-οσφυϊκής μοίρας-ιερού οστού της σπονδυλικής στήλης.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μετεγχειρητική υποστήριξη, Εκφυλιστική δισκοπάθεια, Διογκωμένος δίσκος ή Κήλη δίσκου, Διαχείριση κατάγματος, Σπονδυλόλυση, Κύφωση, Σπονδύλωση (Οστεοαρθρίτιδα/Εκφυλιστική αρθρίτιδα).

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε κάποιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές δυσλειτουργίες. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να προηγείται σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προσφέρονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περεταίρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ
Αλουμίνιο, Ατσάλι, Πολυπροπυλένιο, Νάιλον, Πολυουρεθάνη, Ορείχαλκος.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή εξαρτήματος (-ών) του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει αγοραστεί από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων της προμηθευτικών οδών.
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές.
(γ) Εξαρτήματα τα οποία δεν έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ή ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΟΣ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΕΣ, Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ, ΚΑΙ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ Ή ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΗΣ ASPEN ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΠΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. TILPASSING
A. Mål pasienten rundt den bredeste delen av bekkenet for å finne riktig størrelse på støtten.
B. Ta mål fra bekkenet til like nedenfor halsgropen.

STØRRELSESTABELL	LITEN	MEDIUM	STOR	EKSTRA STOR
BEKKEN	23.5–29.5 tommer 60-75 cm	29.5 – 35.5 tommer 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LENGDE	15.5-18 tommer 39-46 cm	16.5-19 tommer 42-49 cm	17.5-20.5 tommer 45-52 cm	19.5-22 tommer 49-56 cm

2. JUSTERING
Breddejustering
A. Du kan justere bredden ved å fjerne skruene øverst på støtten, justere til ønsket bredde og sette skruene på plass igjen. Stram godt.
Høydejustering
B. Fjern skruene på begge sider av støtten for å justere høyden.
C. Vær oppmerksom på at skruene på låsen også må løsnes eller fjernes.
Justering av bakstroppen
D. Ta borrelåsen fra hverandre for å justere bakstroppen.
E. Gjør stroppen kortere eller lengre ved spennen.
F. Lukk borrelåsen igjen, og trykk for å feste.
G. Sørg for at bakputen er midtstilt på baksiden.

3. PÅFØRING
A. Løsne klipsen fra rammen for å sette på støtten.
B. Sørg for at låsen er i åpen stilling.
C. Plasser støtten over torso.
D. Toppen av støtten bør være plassert omtrent to fingerbredder ned fra halsgropen.
E. Legg festestroppen rundt torso og sørg for at bakputen er midtstilt på baksiden.
F. Trekk festeklipsen over stolpen på høyre side, og fest den.
G. Når støtten og stroppen er på plass, lukker du låsen på venstre side for å stramme støtten på pasienten. Når det er nødvendig, fjerner du støtten ved å åpne låsen og løsne festeklipsen fra stolpen.

TILTENKT BRUK
For å gi bevegelsesrestriksjon og stabilitet i brystryggraden.

INDIKASJONER
Postoperativ støtte, degenerativ skivesykdom, buling eller brokkskive, frakturhåndtering, kyfose, spondylose (osteoartritt/degenerativ leddsykdom).

KONTRAINDIKASJONER
Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER
LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.

PLEIEINSTRUKSJONER
Håndvask kun ved 30 °C; Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER
Aluminium, stål, polypropylen, nylon, polyuretan, messing.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING
Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING
Rapporter alvorlige hendelser som invplverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen til Aspen Medical Products, LLC i tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller delen(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FOREGÅENDE ER DET EKSKLUSIVE RETTSMIDLET FOR SVIKT I SERVICE AV, ELLER MANGEL PÅ, PRODUKTET. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER DENNE ELLER NOEN IMPLISERT GARANTI FOR NOEN DIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER. DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER IMPLISERT, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIFIKT FORMÅL ELLER SPESIFIKK BRUK, OG ALLE FORPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRA ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR SKADER SOM OPPSTÅR FRA ELLER I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE, SOM HERVED FRASKRIVES OG EKSKLUDERES AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. DOBIERANIE ROZMIARU
A. Aby określić odpowiedni rozmiar ortezy, należy zmierzyć obwód ciała pacjenta w najszerszej części miednicy.
B. Zmierzyć od miednicy do miejsca tuż poniżej wcięcia mostka.

TABELA ROZMIARÓW	S	M	L	XL
MIEDNICA	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
DŁUGOŚĆ	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. REGULACJA
Regulacja szerokości
A. Aby wyregulować szerokość, należy wykręcić śruby znajdujące się w górnej części ortezy, ustawić odpowiednią szerokość i ponownie wkręcić śruby. Mocno dokręcić.
Regulacja wysokości
B. Aby wyregulować wysokość, należy odkręcić śruby po obu stronach ortezy.
C. Należy pamiętać, że konieczne będzie również poluzowanie lub wykręcenie śrub na zatrzasku dźwigni.
Regulacja paska tylnego
D. Aby wyregulować pasek tylny, należy rozpiąć rzep.
E. Skrócić lub wydłużyć pasek przy klamrze.
F. Znowu zapiąć rzep i docisnąć, aby mocno się trzymał.
G. Należy upewnić się, że tylna podkładka jest wyśrodkowana na plecach.

3. ZAKŁADANIE
A. Aby założyć ortezę, należy odczepić zaczep od ramy.
B. Należy upewnić się, że zatrzask dźwigni znajduje się w pozycji otwartej.
C. Umieścić ortezę na tułowiu.
D. Górna część ortezy powinna znajdować się około dwie szerokości palca od wcięcia mostkowego.
E. Owinąć pasek mocujący wokół tułowia, upewniając się, że tylna podkładka jest umieszczona centralnie na plecach.
F. Przeciągnąć zaczep mocujący przez słupek po prawej stronie i zamocować.
G. Po umieszczeniu ortezy i taśmy na miejscu zamknąć zatrzask dźwigni po lewej stronie, aby docisnąć ortezę do ciała pacjenta. Ortezę można zdjąć tylko w razie potrzeby, otwierając zatrzask dźwigni i odczepiając zaczep mocujący od słupka.

PRZEZNACZENIE
Służy do ograniczenia ruchu i zapewnienia stabilności kręgosłupa na odcinku piersiowo-lędźwiowo-krzyżowym.

WSKAZANIA
Wsparcie pooperacyjne, choroba zwyrodnieniowa krążków międzykręgowych, wybrzuszenie lub przepuklina krążka, postępowanie w przypadku złamania kręgosłupa, kifoza, spondyloza (osteoartroza / choroba zwyrodnieniowa stawów).

PRZECIWWSKAZANIA
Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji kołnierza. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia kołnierza ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI
Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; Stosować delikatne środki piorące; Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY
Aluminium, stal, polipropylen, nylon, poliuretan, mosiądz.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA
Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA
Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE OBOWIĄZKI LUB ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAJĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. MITOITUS
A. Mittaa potilaan lantion leveimmän osan ympärysmitta määrittääksesi kannattimen koon.
B. Mittaa lantiosta juuri rintalastan alapuolelle.

MITOITUSKAAVIO	PIENI	KESKIKOKOINEN	SUURI	ERITTÄIN SUURI
LANTIO	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
PITUUS	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. SÄÄTÄMINEN
Leveyden säätäminen
A. Säädä leveys irrottamalla kannattimen yläosassa sijaitsevat ruuvit, säätämällä leveyden ja kiinnittämällä sitten ruuvit. Kiristä tukevasti.
Korkeuden säätö
B. Kun säädät korkeutta, irrota ruuvit kannattimen molemmilta puolilta.
C. Huomaa, että myös vivun salvan ruuvit tulee löysentää tai irrottaa.
Takahihnan säätäminen
D. Kun säädät takahihnaa, irrota koukku silmukasta.
E. Lyhennä tai pidennä hihnaa soljen kohdalta.
F. Aseta koukku takaisin silmukkaan ja paina kiinni.
G. Varmista, että takaosa on takana keskellä.

3. KÄYTTÖ
A. Kun kiinnität kiinnikkeen, irrota pidike kehyksestä.
B. Varmista, että vivun salpa on auki.
C. Aseta kannatin vartalon päälle.
D. Kannattimen yläosan tulisi olla noin kahden sormen leveyden verran rintalastasta alaspäin.
E. Kierrä kiinnityshihna vartalon ympärille varmistaen, että takaosa on takana keskellä.
F. Vedä kiinnityspidike oikealla puolella olevan pylvään yli ja kiinnitä.
G. Kun kannatin ja hihna ovat paikoillaan, sulje vasemmanpuoleisen vivun salpa kiristääksesi tuen potilaaseen. Irrota kannatin vain tarvittaessa avaamalla vivun salpa ja irrottamalla kiinnityspidikkeen pylväästä.

KÄYTTÖTARKOITUS
Rintakehän, lannerangan ja sakraaliselkärangan liikkeen rajoittaminen ja vakauttaminen.

INDIKAATIOT
Leikkauksen jälkeinen tuki, degeneratiivinen levytauti, välilevyn pullistuma tai tyrä, murtumien hallinta, kyfoosi, spondyloosi (nivelrikko/degeneratiivinen nivelsairaus).

KONTRAINDIKAATIOT
Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalille, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilaat, jotka eivät saa käyttää tukia lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET
LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käytön harjoittelun tulisi tapahtua asianmukaisesti ennen laitteen asetusta. Nämä ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisinä suosituksina. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.

HOITO-OHJEET
Käsinpesu vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmakuivaus; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikaaleja.

MATERIAALIT
Alumiini, teräs, polypropeeni, nailon, polyuretaani, messinki.

EI VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN
Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI
Ilmoita tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (lueteltu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:ltä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELTÄVÄ ON AINOA JA YKSINOMAINEN KORVAUSVAATIMUS PUUTTEESEEN TAI VIRHEESEEN TUOTTEEN PALVELUSSA TAI TUOTTEESSA. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISIITTISEN TAKUUN MISTÄÄN SUORISTA, ERITYISISTÄ, TAPAHTUMISTA TAI SITÄ SEURANNEISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUITA, ILMOITETTUJA TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN, JA KAIKKI ASPEN-LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOILLE, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITTYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. STORLEK
A. För att identifiera lämplig stödstorlek, mät patienten runt bäckenets bredaste del.
B. Mät från bäckenet till strax under halsgropen.

STORLEKSTABELL	SMALL	MEDIUM	LARGE	X-LARGE
BÄCKEN	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
LÄNGD	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. JUSTERING
Breddjustering
A. För att justera bredden, ta bort skruvarna längst upp på stödet, justera till lämplig bredd och sätt tillbaka skruvarna. Dra åt säkert.
Höjdjustering
B. För att justera höjden, ta bort skruvarna på båda sidor om stödet.
C. Observera att skruvarna på spärrhaken också måste lossas eller tas bort.
Justering av bakre rem
D. För att justera den bakre remmen, ta bort kroken från öglan.
E. Förkorta eller förläng remmen vid spännet.
F. Sätt tillbaka kroken på öglan och tryck för att sätta fast.
G. Se till att den bakre dynan är centrerad på baksidan.

3. APPLIKATION
A. Lossa klämman från ramen för att applicera stödet.
B. Se till att spärrhaken är i öppet läge.
C. Placera stödet över överkroppen.
D. Övre delen av stödet ska placeras ungefär två fingerbredder ner från halsgropen.
E. Linda fästremmen runt överkroppen och se till att den bakre dynan är centrerad på baksidan.
F. Dra fästklämman över stolpen på höger sida och sätt fast.
G. När stödet och remmen är på plats stäng spärrhaken på vänster sida för att dra åt stödet mot patienten. Först när det är lämpligt, ta bort stödet genom att öppna spärrhaken och lossa fästklämman från stolpen.

AVSEDD ANVÄNDNING
Att tillhandahålla rörelsebegränsning och stabilitet för thorakal-lumbal-sakral-ryggraden.

INDIKATIONER
Postoperativ support, degenerativ disksjukdom, svullen eller diskbråck, frakturbehandling, kyfos, spondylosis (Artros/degenerativ ledsjukdom).

KONTRAINDIKATIONER
Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordineras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD
Handtvätt endast vid 30° C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL
Aluminium, stål, polypropen, nylon, polyuretan, mässing.

INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

BORTSKAFFANDE
Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.

RAPPORTERING
Vänligen rapportera alla allvarliga händelser som rör användningen av denna enhet till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listad i detta dokument).

BEGRÄNSAD GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterar användaren som ursprungligen köper denna produkt att den är fri från defekter i material och utförande. Aspen Medical Products, LLC: s enda skyldighet i händelse av garantibrott är att reparera eller ersätta den defekta produkten eller delarna.

Aspen Medical Products, LLC har ingen skyldighet enligt denna begränsade garanti i händelse:
(a) Produkten köptes inte från Aspen Medical Products, LLC eller genom dess auktoriserade distributionskanaler;
(b) Produkten har ändrats;
(c) Eventuella delar som inte levererats av Aspen Medical Products, LLC sätts in i produkten; eller
(d) Produktens bruksanvisning används inte i enlighet med Aspen Medical Products, LLC.

FÖREGÅENDE ÄR DET ENDA OCH EXKLUSIVA ÅTGÄRDEN FÖR FEL I TJÄNSTEN AV ELLER FEL I PRODUKTEN. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FÅR INTE ANSVARAS UNDER DENNA ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR EVENTUELLA DIREKTA, SPECIELLA, TILLFÄLLIGA ELLER FÖLJDSKADOR. DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIN FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE ELLER ANVÄNDNING, OCH ALLA FÖRPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRÅN ASPEN MEDICAL PRODUCTS SIDA FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR ELLER I FÖRBINDELSE MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTERNA, VILKA HÄRMED AVVISAS OCH EXKLUDERAS AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från plats till plats.

En lista över auktoriserade distributörer i ditt område är tillgänglig på begäran.

РУССКИЙ

1. ПОДГОНКА ПО РАЗМЕРУ
A. Чтобы правильно определить размер бандажа, измерьте обхват таза пациента в самой широкой части.
B. Измерьте расстояние от таза до уровня чуть ниже яремной впадины.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ	МАЛЕНЬКИЙ	СРЕДНИЙ	БОЛЬШОЙ	Х-БОЛЬШОЙ
ТАЗ	23.5–29.5 in 60-75 cm	29.5 – 35.5 in 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
ДЛИНА	15.5-18 in 39-46 cm	16.5-19 in 42-49 cm	17.5-20.5 in 45-52 cm	19.5-22 in 49-56 cm

2. РЕГУЛИРОВКА
Width Adjustment
A. Чтобы отрегулировать ширину, выкрутите винты, расположенные в верхней части бандажа, задайте нужную ширину и установите винты на место. Надежно затяните винты.
Регулировка по высоте
B. Чтобы отрегулировать высоту, открутите винты с обеих сторон бандажа.
C. Обратите внимание, что винты на защелке также необходимо будет ослабить или снять.
Регулировка заднего ремня
D. Чтобы отрегулировать задний ремень, рассоедините липучку.
E. Укоротите или удлините ремень у пряжки.
F. Верните липучку на место и нажмите на нее, чтобы зафиксировать.
G. Убедитесь, что задняя накладка находится по центру спины.

3. НАЛОЖЕНИЕ
A. Чтобы установить бандаж, освободите защелку.
B. Убедитесь, что защелка находится в открытом положении.
C. Наложите бандаж на тело.
D. Верхняя часть бандажа должна располагаться примерно на два пальца ниже яремной впадины.
E. Оберните фиксирующий ремень вокруг туловища, убедившись, что задняя накладка находится по центру спины.
F. Установите защелку в крепление с правой стороны и зафиксируйте ее.
G. Как только сам бандаж и ремешок будут на месте, защелкните левую защелку, чтобы зафиксировать бандаж на теле пациента. Если необходимо снять бандаж, раскройте фиксатор и отсоедините защелку.

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Для ограничения движений и обеспечения стабильности грудного и пояснично-крестцового отделов позвоночника.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Поддержка после операции, остеохондроз, протрузия или грыжа межпозвоночного диска, лечение переломов, кифоз, спондилез (остеоартрит/дегенеративное заболевание суставов).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение тому, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в ограниченной гарантии.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ
Стирать только вручную при 30°C с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.

МАТЕРИАЛЫ
Алюминий, сталь, полипропилен, нейлон, полиуретан, латунь.

НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.

УТИЛИЗАЦИЯ
Товар можно утилизировать в соответствии с местными правилами.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНЦИДЕНТАХ
О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного устройства, следует сообщать как в компетентный орган вашего штата, так и производителю (указанному в этом документе).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ
Компания Aspen Medical Products, LLC, Ирвин, Калифорния, 92618, гарантирует пользователю, который первоначально приобрел данный продукт, отсутствие в нем дефектов материалов и изготовления. Единственным обязательством Aspen Medical Products, LLC в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного изделия или его части.

Aspen Medical Products, LLC не несет обязательств по данной ограниченной гарантии, если:
(a) продукт не был приобретен у Aspen Medical Products, LLC или через официальные каналы продаж;
(b) в продукт были внесены изменения;
(c) в продукт были добавлены детали, не поставляемые Aspen Medical Products, LLC;
(d) продукт не используется в соответствии с Инструкциями по применению Aspen Medical Products, LLC.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ДЕФЕКТА ИЗДЕЛИЯ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC В РАМКАХ ДАННОЙ ГАРАНТИИ ИЛИ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ ПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СО СТОРОНЫ ASPEN MEDICAL PRODUCTS В ОТНОШЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЙ; ТАКИМ ОБРАЗОМ, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НИХ И СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Данная гарантия дает вам определенные юридические права. Также вы можете обладать и другими правами, которые варьируются в зависимости от местоположения.

Список официальных дистрибьюторов в вашем регионе можно получить по запросу.

PORTUGUÊS

1. TAMANHO
A. Para identificar a cinta de tamanho apropriado, meça o paciente ao redor da parte mais larga da pelve.
B. Meça da pelve até logo abaixo da fúrcula esternal.

TABELA DE MEDIDAS	P	M	G	X-G
PELVE	23.5–29.5 pol 60-75 cm	29.5 – 35.5 pol 75-90 cm	35.5-41.5 90-105 cm	41.5-45.5 105-115 cm
COMPRIMENTO	15.5-18 pol 39-46 cm	16.5-19 pol 42-49 cm	17.5-20.5 pol 45-52 cm	19.5-22 pol 49-56 cm

2. AJUSTE
Ajuste da largura
A. Para ajustar a largura, remova os parafusos localizados na parte superior da cinta, ajuste para a largura apropriada e substitua os parafusos. Aperte bem.
Ajuste de altura
B. Para ajustar a altura, remova os parafusos de ambos os lados da cinta.
C. Observe que os parafusos na trava da alavanca também precisam ser afrouxados ou removidos.
Ajuste da alça posterior
D. Para ajustar a alça posterior, remova o gancho do laço.
E. Encurte ou alongue a alça na fivela.
F. Coloque o gancho de volta no laço e pressione para prender.
G. Certifique-se de que a almofada posterior está centrada na parte de trást.

3. APLICAÇÃO
A. Para aplicar a cinta, destaque o clipe da moldura.
B. Certifique-se de que a trava da alavanca esteja na posição aberta.
C. Posicione a cinta sobre o torso.
D. A parte superior da cinta deve estar localizada a cerca de dois dedos abaixo da fúrcula esternal.
E. Enrole a alça de fixação ao redor do torso, garantindo que a almofada posterior esteja centralizada na parte de trás.
F. Puxe o clipe de fixação sobre a coluna do lado direito e prenda.
G. Assim que a cinta e a alça estiverem no lugar, feche a trava da alavanca no lado esquerdo para apertar a cinta à patente. Somente quando apropriado, remova a braçadeira abrindo a trava da alavanca e solte o clipe de fixação da coluna.

USO PRETENDIDO
Para fornecer restrição de movimento e estabilidade da coluna torácico-lombar-sacral.

INDICAÇÕES
Suporte pós-operatório, doença degenerativa do disco, abaulamento ou hérnia de disco, tratamento da fratura, cifose, espondilose (osteoartrite/doença articular degenerativa).

CONTRAINDICAÇÕES
Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaço do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colete de acordo com as instruções médicas.

PRECAUÇÕES
LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS
Lavar à mão apenas a 30°C; lave com detergente neutro; seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.

MATERIAIS
Alumínio, aço, polipropileno, náilon, poliuretano, latão.

NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

DESCARTE
O produto pode ser descartado com segurança de acordo com as leis locais.

INFORMES
Informe qualquer incidente grave envolvendo o uso deste dispositivo à autoridade competente em seu estado e ao fabricante (listado neste documento).

GARANTIA LIMITADA
A Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garante ao usuário que originalmente compra este produto que ele esté livre de defeitos de material e mão de obra. A única obrigação da Aspen Medical Products, LLC, no caso de violação da garantia, será a reparação ou substituição do(s) produto(s) defeituoso(s).

A Aspen Medical Products, LLC, não terá nenhuma obrigação sob esta garantia limitada caso:
(a) O produto não tenha sido comprado da Aspen Medical Products, LLC, nem de seus canais de distribuição autorizados;
(b) O produto seja alterado;
(c) Quaisquer peças não fornecidas pela Aspen Medical Products, LLC, sejam inseridas no produto; ou
(d) O produto não seja usado de acordo com as instruções de uso de produtos médicos da Aspen Medical Products, LLC.

O ANTECEDENTE É O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO PARA FALHA NO SERVIÇO OU DEFEITO NO PRODUTO. A ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NÃO DEVE SER RESPONSABILIZADA SOB ESTA OU QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU USO E TODAS AS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA ASPEN MEDICAL PRODUTOS POR DANOS DECORRENTES OU RELACIONADOS À UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS, QUE SÃO REJEITADOS E EXCLUÍDOS PELA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de local para local.

Uma lista de distribuidores autorizados em sua área está disponível mediante solicitação.

中文

1. 尺寸调节
A. 为了确定矫形器的合适尺寸，请在患者骨盆最宽的部位附近进行测量。
B. 从骨盆测量到正好位于上横骨的下方 。

尺码表	小号	中号	中号	加大号
骨盆尺寸	23.5–29.5 英寸 60-75 厘米	29.5 – 35.5 英寸 75-90 厘米	35.5-41.5 90-105 厘米	41.5-45.5 105-115 厘米
长度	15.5-18 英寸 39-46 厘米	16.5-19 英寸 42-49 厘米	17.5-20.5 英寸 45-52 厘米	19.5-22 英寸 49-56 厘米

2. 调整
宽度调整
A. 要调整宽度，请取下位于矫形器顶部的螺钉，将其调整为适当的宽度，然后装回螺钉。将螺钉紧固。
高度调整
B. 要调整高度，请取下矫形器两侧的螺钉。
C. 请注意，还需要拧松或取下杆闩上的螺钉。
绑带调整
D. 要调节后带，请从闭合带上取下挂钩。
E. 缩短或伸长搭扣处的绑带。
F. 将挂钩放闭合带中，然后按紧。
G. 确保后垫在背部居中。

3. 应用
A. 要应用矫形器，请从框架上取下夹子。
B. 确保杆闩处于打开位置。
C. 将矫形器放在躯干上。
D. 矫形器的顶部应位于距上横骨约两个手指宽度的位置。
E. 将固定绑带缠绕在躯干上，确保后垫在背部居中。
F. 将固定夹拉到右侧的立柱上并固定。
G. 矫形器和绑带安装到位后，关闭左侧的杆闩以将矫形器拧紧固定。仅在适当的情况下，打开杆闩以拆下矫形器，然后从立柱上拆下固定夹。

预期用途
提供运动限制和胸腰骶部位脊柱的稳定性。

适应症
术后支撑、椎间盘退行性疾病、椎间盘膨出或突出、骨折处理、脊柱后凸、脊椎病（骨关节炎/退行性关节疾病）。

禁忌症
对制造支架的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。

注意事项
使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病，我们强烈建议您在使用本产品之前咨询有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效，必须正确贴身。在某些情况下，医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。

保养说明
仅在 30°C 的温度中手洗；用温和的洗涤剂洗涤；晾干；请勿使用漂白剂或其他化学品。

材料
铝、钢、聚丙烯、尼龙、聚氨酯、铜。

并非采用天然胶乳制造。

处置
可根据当地法律以安全的方式处置产品。

报告
请向您所在州的主管机关和制造商（见本文件中的列表）报告因使用此设备引起的任何严重事件。

有限保证
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 向最初购买此产品的用户保证，此产品不存在材料和生产工艺方面的缺陷。如果违反该保证，Aspen Medical Products, LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或部件。

在以下情况下，Aspen Medical Products, LLC 不承担此有限保证项下的任何义务：
（a）产品不是从 Aspen Medical Products, LLC 或其授权分销渠道购买；
（b）产品已被更改；
（c）产品中置入了并非由 Aspen Medical Products, LLC 提供的任何部件；或者
（d）未按照 Aspen Medical Products，LLC 的《使用说明》使用此产品。

若产品存在故障或缺陷，上述规定的责任是唯一和排他性的补救措施。对于任何直接、特殊、偶发或继发的损失，ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 概不承担本保证或任何默示保证项下的责任。本保证替代所有其他明示或默示保证，包括关于适销性或特定目的适合性的保证，以及 ASPEN MEDICAL PRODUCTS 关于因产品的使用引起或相关的损害而产生的所有义务或责任。ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 在此否认和排除所有该等保证、义务和责任。

本保证赋予您特定的法律权利，并且您可能还享有其他权利，这些权利因地而异。

您可以索取您所在地区的授权分销商名单。